

Kampagne – Campagne 2019

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 3

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	24'701	16'368	41'069	16.9	6.3
Woche / semaine 07.10. - 13.10.	27'051	18'913	45'964	16.1	7.7
Total	51'752	35'281	87'033	16.5	7.1

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

21. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	4'047	4'547	8'594	16.7	9.2
Woche / semaine 07.10. - 13.10.	28'972	22'607	51'579	17.3	8.3
Total konv.	33'019	27'154	60'173	17.2	8.5

Total SZU konv.	84'771	62'435	147'206	16.8	7.6
------------------------	---------------	---------------	----------------	-------------	------------

Version: 14.10.2019/pm+mem

Z-FO08_0105

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



Kampagne 2019

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

3. Woche: 07.10.2019 bis 13.10.2019

Kommentar:

Die im letzten Bericht erwähnten technischen Störungen in den Fabriken konnten behoben werden. In Aarberg war der Unterbruch kürzer als erwartet und die Fabrik konnte schrittweise auf angenähert Vollast gefahren werden. Nachdem letzten Dienstag in Frauenfeld die Probleme bei der Dampferzeugung gelöst waren, verlief der Anfahrbetrieb der konventionellen Kampagne weitgehend nach Plan. Die angestrebte Verarbeitungsleistung von 400 t/h ist unterdessen erreicht.

Durch die Störungen beschränkten sich die Liefermengen in der Berichtswoche auf 46'000 t in Aarberg respektive 52'000 t in Frauenfeld. In Aarberg wurden Zuckergehalte von durchschnittlich 16.1% gemessen. Der Unterschied zwischen den Strassen- und Bahnlieferungen ist gering. In erster Linie ist somit die Witterung und nicht die Blattkrankheit SBR für die tieferen Zuckergehalte verantwortlich. In der Ostschweiz sind die durchschnittlichen Zuckergehalte mit 17.2% erfreulicher.

Abgesehen von den nötigen Mengenkürzungen bei der Strassenanfuhr verlief die Rübenlogistik in der Ostschweiz gemäss Plan. Dies gilt nicht für die Bahntransporte nach Aarberg, wo erneut ein Zug aufgrund des Lokführermangels ausgefallen ist.

Die vergangene Kampagnenwoche wird von einem tödlichen Unfall überschattet. Dieser ereignete sich in Domdidier-Avenches bei Rangierarbeiten im Zusammenhang mit der Zuckerrübenverladung. Wir sind erschüttert über diesen tragischen Unfall und drücken den Angehörigen unser tief empfundenes Beileid aus. Durch den Unfall in Domdidier-Avenches musste als Ersatzlösung für die geernteten Rüben der Strassen-transport organisiert werden. Dank der guten Zusammenarbeit zwischen allen Beteiligten gelang dies innerhalb kurzer Zeit.

Die Qualität der produzierten Futtermittel ist bisher erfreulich. Durch die hohe Melassierung haben die Pressschnitzel auch in diesem Jahr eine bräunliche Farbe und werden entsprechend gerne gefressen.

Campagne 2019

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

3^{ème} semaine: 07.10.2019 jusqu'au 14.10.2019

Commentaires :

Les pannes évoquées dans le dernier rapport ont pu être résolues dans les deux usines. A Aarberg l'interruption a été plus courte que prévue et la capacité de transformation de l'usine a pu être augmentée petit à petit. La sucrerie de Frauenfeld tourne elle aussi à plein régime après la panne survenue mardi passé. Le potentiel de transformation de 400t/h est atteint.

Les pannes ont malgré tout diminué la quantité transformée de la semaine écoulée. Elle se monte à 46'000t à Aarberg et 52'000t à Frauenfeld. La teneur en sucre moyenne d'Aarberg était de 16.1%. La différence entre les secteurs ferroviaires et routiers est faible. Ces teneurs basses sont donc principalement dues aux conditions météorologiques et non uniquement au SBR : La teneur en sucre à Frauenfeld se mesurait à 17.2%.

La logistique ferroviaire à Aarberg est toujours tendue suite à un manque de chauffeurs de locomotives.

Un accident mortel a frappé la semaine de transformation rapportée. Il s'est produit à la gare de Domdidier-Avenches lors de travaux de triage en lien avec le chargement des betteraves. Nous sommes profondément touchés par ce tragique accident et nous exprimons nos sincères condoléances aux proches.

Suite à cet incident, une solution de rechange a pu être organisée via le transport routier. Ce changement a pu s'opérer rapidement grâce à l'excellente collaboration de toutes les parties concernées.

La qualité des fourrages est très réjouissante. Grâce à la teneur élevée en mélasse la pulpe pressée a une couleur brune et donc très appréciée par le bétail.

Aarberg, 15.10.2019/pi